



ARTISTS IN THE ART PARK

- 1 Il riflesso del cielo**
Kei Nakamura, Japan
- 2 Corno**
Andrea Salvetti, Italy
- 3 I due papà di Bambi**
Francesco Begna, Italy
- 4 Terminus**
Stefano Cagol, Italy
- 5 Fiori Sonori**
Carlo y Max Castlunger, Italy
- 6 Foresta nera**
Gaia Lionello, Italy
- 7 Panorama Braille**
Patricija Gilyte, Lithuania
- 8 Ralegrëiete, sce te storjes pro. Palsa, sce te restes chiló. Cunfórtete, sce te vas inant.**
Barbara Tavella, Italy
- 9 That's what friends are for**
Luca Chiesura, Italy
- 10 Stille Heimkehr**
Demian Keihlsler, Portugal
- 11 The Sun**
Alemeh & Shahed Mohammadzadeh, Iran
- 12 Ciasa**
Conor McNally, Ireland
- 13 Junín**
Anuar Portugal, Mexico

- 14 Garden**
Qai Jiang Hew, Germany
- 15 Quotes**
Nazar Bilyk, Ukraine
- 16 Osservatorio del sottobosco**
David Duzzi, Italy
- 17 Scivaro**
Max Castlunger, Italy
- 18 Fragile silence**
Arturs Punte & Jekabs Volatovskis, Latvia
- 19 Viál**
Jose Antonio Barrientos de Oria, Spain
- 20 Fragile as a Rainbow**
Xinge Zhang & Jiaqi Qiu, Cina
- 21 MAMA**
Dmitrii Khramov & Maria Khramova, Russia
- 22 sup-PORTARE**
Elisabetta Trussoni & Nicoletta Aveni, Italy
- 23 Metafisica dell'occasione**
Sara Ambrosini & Giorgia Marchetti, Italy

SAFETY INSTRUCTIONS

Indicazions por la segurèza
Les porsones che vâ lîe 'tî parch d'l'ert se tol inssées sô la responsabilitè por ci che reverda súa sanitè. Al vègn aconsié da tó cialzà da jî sô por munt.

Prêbel tignise a chêstes regoles:
 • metede averda olach' al é lize
 • ciarede da ne mête nia ti prigo d'atri
 • ne stede a jî sô sôn les operes
 • le parch vègn ciarè sura tres video
 • tignî i tiers tacà tîa corda
 • ne stede a lascé indó refodam
 • ne stede a fá fûc
 • stîljede les antines
 • ne jide nia fora di percurs
 • respetede les regoles anti COVID-19
 Le bur témp, lègns che pó tomé, tîers che roda y la manciaza de na lîminaziun artificizala é faturs natural de risch. SMACH ne se tol sô degóna responsabilitè por inziadenc o dagns a porsones o a cosses che é gnûs a s'al dé ajach'an á metù averda massa pûch o ajach'an n'á nia respeté les „Indicazions por la segurèza“

Avvertenze di sicurezza
Chiunque acceda al parco è responsabile del proprio stato di salute. Si consiglia di indossare scarpe adatte per le camminate in montagna.

Attenersi alle seguenti norme:
 • fare attenzione a possibili tratti scivolosi
 • non pregiudicare la sicurezza degli altri
 • non salire sulle opere
 • parco videosorvegliato
 • tenere gli animali al guinzaglio
 • non abbandonare rifiuti
 • non accendere fuochi
 • chiudere i cancelli dopo il passaggio
 • non allontanarsi dal tracciato
 • rispettare le regole anti COVID-19
 Le condizioni meteorologiche avverse, la caduta di alberi, animali vaganti e l'assenza di illuminazione artificiale sono tutti fattori di rischio naturale. SMACH declina ogni responsabilità per incidenti o danni alle persone o alle cose causati dall'imprudenza o dal mancato rispetto delle "Avvertenze di sicurezza".

Sicherheitsanweisungen
Besucher des Kunstparks von SMACH sind selbst verantwortlich für ihre gesundheitliche Verfassung. Bitte benutzen Sie gutes Schuhwerk.

Bitte beachten Sie folgende Verhaltensregeln:
 • Rutschgefahr an Wegabschnitten!
 • Nicht die Sicherheit anderer gefährden
 • Nicht auf die Kunstwerke steigen
 • Park wird videoüberwacht
 • Tiere an der Leine führen
 • Keinen Müll hinterlassen
 • Nicht Feuer machen
 • Weidetore schließen
 • Nicht die angelegten Wege verlassen
 • COVID-19 Regeln einhalten
 Ungünstige Wetterbedingungen, fallende Bäume, freilaufende Tiere und das Fehlen der künstlichen Beleuchtung gelten als natürliche Risikofaktoren. SMACH übernimmt keine Verantwortung für Unfälle oder Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch Zuwiderhandeln der "Sicherheitsanweisungen" entstehen.

Safety instructions
SMART Art Park's visitors are responsible for their own health and safety. We recommend you wear suitable shoes for walking in the mountains.

Respect the following rules:
 • be careful on slippery paths
 • do not cause any harm to vzoother people
 • on the paths do not climb on the works of art
 • CCTV is in operation in the park
 • keep your dog on a leash
 • do not litter
 • do not light fires
 • close all gates behind you
 • do not stray from the designated paths
 • respect COVID-19 rules
 Bad weather, falling trees, branches, wild animals, and the lack of lighting are seen as natural risk factors. SMACH is not liable for accidents or damage to persons or properties caused by improper behaviour or from failure to observe the "safety instructions".

LEGEND

- Start Museum Ladin Ciastel de Tor
- lade da ji:** dorada ca. 40 menüc
Camminata di andata: durata ca. 40 min.
Hinwanderung: Dauer ca. 40 Minuten
One way walk: ca. 40 minutes lenght
- Spazirada circolara:** dorada ca. 3 ores
Camminata circolare: durata ca. 3 ore
Rundspaziergang: Dauer ca. 3 Stunden
Round tour: ca. 3 hours lenght
- Tru nia acunsié cun le baghele
 Sentiero non consigliato con passeggio
 Weg nicht empfohlen mit Kinderwagen
 Trail not recommended with stroller
- P** Parking place
- Picnic area
- E** Entrance Val d'l'Ert
- B** Bus stop

GASTRONOMY

- G1 Ostaria Posta**
Restaurant & Bar - www.ostariaposta.it
- G2 Osti da Nicl**
Restaurant & Bar - www.ostinici.it
- G3 Despar Prousch**
Grocery - Str. Tor, 18/A
- G4 Albergo Dasser**
Restaurant & Bar - www.dasser.it
- G5 Café Bar Val**
Bistrot & Bar - Str. Pinis, 9
- G6 Mupan**
Bakery - Str. Pinis 27
- G7 Museum Ladin Ciastel de Tor**
Bistrot & Bar - www.museumladin.it
- G8 SMACH. Pension Torr**
Bistrot & Bar - www.torr.it

SMACH. Val di'Ert

Ladin – Val di'Ert é n parch de scoltöres, na mostra permanëta di laurs selezioná fora tles ultimes ediziuns de SMACH.

Ert y natöra devënta complementares y vá ite te n dialogh che arichësc frames. I vijitadus pó passé n pü' de tëmp en pesc, te na natöra ciamó intata. La Val di'Ert é n proiet che vá inant y che se deslariará fora cun vigni edizium nöia dla bienala SMACH. Le post é a desposizium por ativités culturales desfarëntes.



Artwork by Barbara Tavella



Italiano – Val di'Ert è un parco di sculture, una mostra permanente delle sculture acquisite durante le ultime edizioni della biennale SMACH. Arte e contesto naturale instaurano tra loro un rapporto complementare arricchendosi vicendevolmente attraverso un dialogo continuo. I visitatori possono trascorrere alcune ore in tranquillità nel mezzo di una natura incontaminata e nel silenzio più assoluto. La Val di'Ert è concepita come work in progress: la collezione si arricchisce dopo ogni edizione del concorso SMACH e il luogo vuole essere come un concept-space aperto a diverse iniziative culturali.



Artwork by Alemeh & Shahed Mohammadzadeh

Deutsch – Val di'Ert ist ein Skulpturenpark, eine Dauerausstellung der erworbenen Skulpturen aus den letzten Ausgaben der SMACH Biennale. Kunst und Natur als Kontext bereichern ihre Komplementarität durch einen fruchtbaren Dialog. Die Besucher können sich durch das Bummeln, in einer unbefleckten Natur und unglaublichen Ruhe, einige Stunden entspannen. Die Sammlung wird mit jeder neuen Ausgabe von SMACH erweitert. Val di'Ert ist offen für den verschiedensten kulturellen Realitäten.

Artwork by Stefano Cagol



English – Val di'Ert is a sculpture park, a permanent exhibition of the sculptures acquired during the last editions of the biennial SMACH art competition. Art in a natural context establishes a complementary relationship

between them, enriching each other through a continuous dialogue. Visitors can spend a few hours in total tranquility in the middle of nature that aims to preserve an authentic alpine dimension. The Val di'Ert is conceived as a work in progress: the collection is enriched after each edition of the SMACH competition and the place wants to be like a concept-space open to different cultural realities.



Artwork by Anuar Portugal



Artwork by Andrea Salvetti



Artwork by Francesco Begma

SUPPORT US

You want to help us ensure the future of this ambitious project?

Explore the various support options on smach.it. Your contribution is essential for the development of SMACH.

Thank you!

YEARLY MEMBERSHIP

BECOME A VOLUNTEER

FREE DONATION

BECOME A PARTNER

ADOPT AN ARTWORK

www.smach.it/support



MAIN PARTNER



GOLD PARTNER



SILVER PARTNER



REGIONAL PARTNER



SMACH.
Str. Tor 65, I-39030 San Martin de Tor (BZ)
Information. +39 0474 501 037

Copywriting. katymoling.com
Photography. guworld.com
Graphic design. studiopuls.it